

# Einladung

Eröffnungsfeier  
Gemeindehaus unterDORF mit Musik-  
schule und Vereinsräumen

Verleihung Ehrenbürgerschaft  
an Altbürgermeister Josef Kofler

Freitag, 2. Juni 2023, 16:00 Uhr

## Programm:

- Festakt mit Segnung des Gemeindehauses
- Anschließend ab ca. 17:00 Uhr Tag der offenen Tür mit Besichtigung des Gemeindeamts und der Musikschule
- Musikschüler:innen musizieren in den Räumen der Musikschule
- Konzert der Bigband der Landesmusikschule ab 19:00 Uhr
- Für Speis und Trank sorgt Chor.Art Sistrans

Bei Schönwetter findet die Veranstaltung am neuen Dorfplatz vor dem Gemeindehaus, Unterdorf 9, statt. Bei Schlechtwetter weichen wir in den Mehrzwecksaal unterDORF, Unterdorf 9, aus.

Liebe Sistranserinnen und Sistranser, nützen Sie die Gelegenheit, Ihr neues Dorfzentrum in gemütlicher Atmosphäre kennenzulernen.

Auf viele Besucherinnen und Besucher freut sich

Ihr Bürgermeister  
Mag. Johannes Piegger

# Das neue Gebäude

## 2. Stock – Wohnungen

Im obersten Geschoß befinden sich fünf barrierefreie Wohnungen, die von der Neuen Heimat vermietet werden.

## 1. Stock - Gemeindeamt & Mieteinheit



(c) Werner Gstrein

Im ersten Stock befindet sich das Gemeindeamt. Die Öffnungszeiten sind Montag bis Freitag 7:30 bis 12:30 Uhr, sowie am Dienstag von 17:00 bis 19:00 Uhr.

Unsere Büros und Mitarbeiter:innen finden Sie in dieser Reihenfolge im Gemeindeamt:

- Meldeamt: Waltraud König, +43 512 377214–11, meldeamt@sistrans.at
- Bürgerservice: Laura Nagele, DW 12, gemeinde@sistrans.at
- Bürgermeister: Mag. Piegger Johannes, DW 13, buergermeister@sistrans.at
- Amtsleiter: Andreas Kirchmair, DW 14, amtsleiter@sistrans.at
- Finanzverwaltung: Susanne Lindner, DW 15, buchhaltung@sistrans.at
- Bgm.-Stv.in: Maria Trauner
- Bauhofleiter: Roland Wörndle, DW 16, bauhofleiter@sistrans.at
- Waldaufseher: Hansjörg Früh
- Standesamt: Verena Piegger, DW 17, standesamt@sistrans.at

Parkmöglichkeiten für das Gemeindeamt gibt es in der Tiefgarage, sowie östlich des Gebäudes.

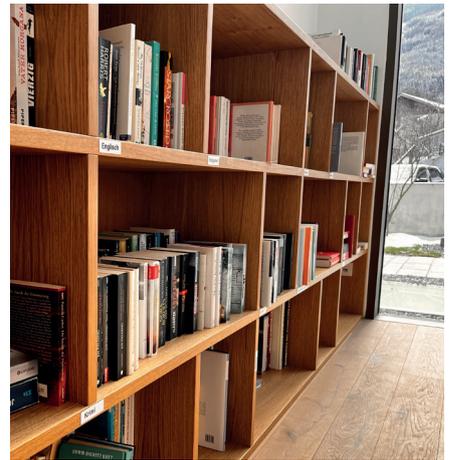
Die Mieteinheit hat die Gemeinde an die Spedition Trimex GmbH vermietet.

## Erdgeschoß – Bücherkastl / Aufenthaltsraum, öffentliche WCs, Mehrzwecksaal, Chronik

- Den Mehrzwecksaal teilen sich Musikschule, Chor.Art und Gemeinde. Er ist für Proben, Klassenabende, Konzerte, Gemeinderatssitzungen und Hochzeiten vorgesehen.
- Die Digitale Amtstafel hängt links hinter dem Haupteingang. Wenn Sie den großen Bildschirm berühren, gelangen Sie zu einem Menü, über welches Sie sich über die aktuellen Aushänge und Neuigkeiten der Gemeinde informieren können, daneben gibt es ein „Schwarzes Brett“ für allgemeine Informationen.
- Ebenfalls im Eingangsbereich auf der linken Seite befindet sich ein allgemein zugänglicher Defibrillator für Notfälle.



- Im Bücherkastl kann man sich Bücher ausleihen und selbst seine Lieblingsbücher mitbringen. Es dient als eine Büchertauschcke. Der Raum dient auch als Warte- bzw. Aufenthaltsraum. Wenn du also auf den Bus, deine Musikstunde, etc. warten musst, kannst du gerne die Wartezeit dort verbringen.
- Die öffentlichen Toiletten und das Bücherkastl / Aufenthaltsraum sind täglich von 6:00 bis 22:00 Uhr zugänglich.
- Ein Behinderten WC ist während der Öffnungszeiten von Gemeindeamt bzw. Musikschule geöffnet.
- Im Chronikbüro werden Bilder / Pläne / Dokumente aufbewahrt. Ansprechpersonen sind Josef Kofler und Werner Gstrein, [chronist@sistrans.at](mailto:chronist@sistrans.at)



## Tiefparterre – Landesmusikschule SÖM



(c) Carlos Blanchard für Huter & Söhne GmbH

- Musikschulleiter Mag. Werner Kreidl
- Sekretariat Alexandra Stöckl +43 512 378490  
[soem@lms.tsn.at](mailto:soem@lms.tsn.at)

Parkmöglichkeiten für die Musikschule gibt es in der Tiefgarage, sowie östlich des Gebäudes.

- Lagerräume für die Brauchtumsgruppe und die Landjugend/ Jungbauernschaft

## Untergeschoß – Tiefgarage

- In der Tiefgarage befinden sich die Gästeparkplätze für das Gemeindeamt und für die Musikschule. Die maximale Parkdauer beträgt 60 Minuten. Jeder Wohnung ist ebenfalls eine Tiefgaragenabstellplatz zugewiesen.

## Vorplatz

- Für Veranstaltungen und Konzerte können große Schirme aufgespannt werden.
- Die großen Scheiben im Foyer kann man zum Vorplatz hin öffnen. Der Vorplatz, Bar und Küche im Foyer können somit gemeinsam „bespielt“ werden.
- Sitzgelegenheiten und „Radlständer“ werden zur Verfügung stehen.
- Kostenloses öffentliches WLAN.
- Am Vorplatz herrscht Parkverbot – bitte die Tiefgarage und die Parkmöglichkeiten östlich des Gebäudes nutzen.



(c) Werner Gstrein

# Gemeinde Sistrans

6073 Sistrans, Tel. 0512/377214, FAX 377214-40, [gemeinde@sistrans.at](mailto:gemeinde@sistrans.at)

## Stellenausschreibung Hortpädagogin

Kinderbetreuungszeit: Montag bis Donnerstag 11:45–14:15 Uhr  
insgesamt 10 Wochenstunden

Zu Ihren **Aufgaben** zählen u.a.

- Unterstützung der Elementarpädagogin bei der Betreuung der Kinder
- Zusammenarbeit im Team
- Unterstützung bei Vorbereitungen für Geburtstagsfeiern, Feste, ...

Die Anstellung erfolgt nach dem Gemeinde-Vertragsbedienstetengesetz 2012. Das Mindestentgelt beträgt monatlich € 2.421,40 brutto (bei Vollbeschäftigung), wobei die exakte Höhe im Einzelfall nach dem ermittelten Vorrückungstichtag festgelegt wird.

Betreuungspersonen in Kinderbetreuungseinrichtungen haben innerhalb von drei Jahren nach der Aufnahme ihrer Tätigkeit einen Qualifizierungslehrgang zu absolvieren und einen Ausbildungsnachweis darüber vorzulegen.

Wir freuen uns auf Ihre **Bewerbung bis 2. Juni 2023** (Lebenslauf mit Lichtbild, Geburtsurkunde, Staatsbürgerschaftsnachweis, Nachweis über Schul-/Berufsausbildung, Dienstzeugnisse) an die Gemeinde Sistrans, vorzugsweise per E-Mail: [gemeinde@sistrans.at](mailto:gemeinde@sistrans.at), Unterdorf 9, 6073 Sistrans

### Ansprechperson:

Gabriele Hartwig, Leiterin Kinderbetreuung,  
Tel.: 0676 3040430, [kinderbetreuung@sistrans.at](mailto:kinderbetreuung@sistrans.at)

## E-Carsharing - FloMobil



Die Vorteile des „Auto teilens“ liegen auf der Hand: E-Carsharing ermöglicht Nutzer:innen auf ein eigenes (Zweit-)Auto zu verzichten und damit Kosten zu sparen. In der Tiefgarage der Gemeinde Sistrans steht ein "Flo" für dich bereit. Interesse geweckt? Dann einfach informieren und registrieren bei der Gemeinde Sistrans oder unter <https://flo-mobil.com>



## Dorftaxi

Tel.: 0664 99 09 4920

telefonische Reservierung während den Öffnungszeiten der Gemeindeämter

Fahrzeiten: Werktag Montag und Mittwoch von 8:00-12:00 Uhr

Kosten: € 1,00 pro Fahrt, Gebiet: Aldrans, Sistrans, Sprengelärzte Tulfes Lans Igls

## Termine

21. Mai Familienwallfahrt  
24. Mai Lesekreis  
26. Mai Brot.Freude.Sistrans  
26. Mai Nostalgiekonzert  
27. Mai Teufelsmühlenlauf

28. Mai Benekickt'z  
1. Juni SelbA Treffen  
2. Juni Einweihung unterDORF  
7. Juni Gertraudistube  
15. Juni Babytreff